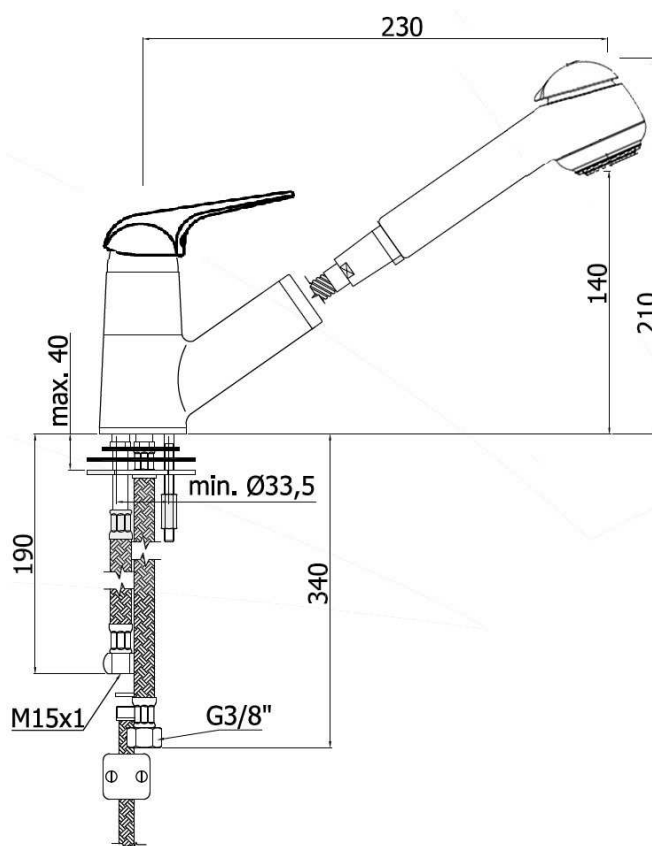


Küchenmischer ARUBA 2
Mitigeur de cuisine ARUBA 2



A - Technische Daten, Empfehlungen zu Instandhaltung und Reinigung.

Unsere Armaturen sind so konzipiert, daß sie folgenden Werten standhalten:

- Mindestdruck: 0.05 MPa (0.5 bar)
- Höchstdruck: 1 MPa (10 bar)
- Wassertemperatur: 90 °C

Druck und Wassertemperatur sollten sich innerhalb folgender Werte befinden, damit ein Höchstmaß an Lebensdauer und Handlichkeit gewährleistet ist:

- Mindestdruck: 0.1 MPa (1 bar)
- Höchstdruck: 0.5 MPa (5 bar)
- Wasserhöchsttemperatur: 65 °C

Sollte der Druck 0.6 MPa (6 bar) übersteigen, ist der Einbau eines Druckreduktionsventils angebracht. Darüber hinaus sind bei der Warm- und Kaltwasserversorgung starke Druckunterschiede zu vermeiden. Vor dem Einbau der Armatur sind die Rohrleitungen zu reinigen, um eventuelle Schmutzablagerungen zu entfernen. Es ist außerdem empfehlenswert, vor der Armatur Absperrvorrichtungen mit Filter einzubauen. Unsere Produkte sind mit Ausnahme des Luftsprudlers wartungsfrei. Sollte trotzdem einmal die Mischerkartusche ausgewechselt werden müssen, gehen Sie wie folgt vor: Wasserzufuhr abstellen. Chromkämpchen (1) mit Hilfe eines Messers abhebeln. Gewindestift (2), mit Imbus 2,5 mm lösen und den Hebelgriff (3) abziehen. Die Kappe (4) und die Nutmutter (5) lösen und die Kartusche (6) herausnehmen. Zur Montage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und die Nutmutter (5) mit einem Anzugsmoment von 10-12 Nm anziehen.

Wenn keine säurehaltigen Reiniger, Scheuerpulver, Scheuerschwämmchen oder Tücher aus Kunststoffasern verwendet werden, bleibt die Oberfläche der Armatur lange schön. Anderenfalls könnten sich die behandelten Oberflächen unwiederbringlich verändern. Zur Entfernung von Schmutz oder Kalkrückständen Wasser und Seife, oder neutrale Reiniger verwenden. Mit Wasser nachspülen und anschließend mit einem weichen Tuch trocknen.

A - Données techniques, conseils d'entretien et de nettoyage

Nos mitigeurs sont conçus pour résister aux conditions d'utilisation suivantes :

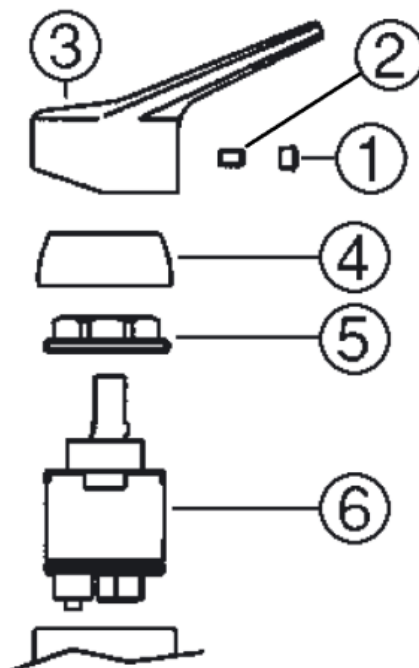
- Pression minimale : 0,05 MPa (0,5 bar)
- Pression maximale : 1 MPa (10 bar)
- Température de l'eau : 90 °C

Cependant, afin d'obtenir le meilleur rendement en termes de longévité et de fonctionnement, il est recommandé de maintenir la pression et la température dans les valeurs suivantes :

- Pression minimale : 0,1 MPa (1 bar)
- Pression maximale : 0,5 MPa (5 bar)
- Température maximale de l'eau : 65 °C

Dans le cas où la pression dépasserait 0,6 MPa (6 bar), nous vous conseillons de placer un réducteur de pression. Veillez également à éviter les fortes différences de pression entre l'alimentation d'eau chaude et d'eau froide. Avant de procéder à l'installation du robinet, il est nécessaire de nettoyer les tuyauteries afin de les débarrasser de tout débris. Il est également conseillé d'installer des robinets d'arrêt avec filtre en amont de la robinetterie. Nos produits ne nécessitent aucun entretien, exception faite du nettoyage régulier du mousseur. Si le remplacement de la cartouche s'avérait nécessaire, il est recommandé de suivre la procédure suivante : Arrêter l'arrivée d'eau. Enlever le capuchon (1) à l'aide d'un ustensile à lame fine. Dévisser la vis allen 2,5 mm (2) et retirer le levier de commande (3). Dévisser le cache-cartouche (4), la bague (5) et extraire la cartouche (6). Lors du montage, procéder en sens inverse en vissant la bague (5) avec un couple de serrage égal à 10-12 Nm.

Afin de conserver toute la brillance et l'éclat de votre robinet, il est recommandé de ne pas utiliser de détergents acides ou abrasifs, ni d'éponges abrasives ou de chiffons synthétiques, car ceux-ci pourraient altérer irrémédiablement les surfaces traitées. Enlever les impuretés ou le calcaire à l'eau additionnée de savon ou de détergent neutre, rincer à l'eau et essuyer à l'aide d'un chiffon doux.



MONTAGE-INSTRUKTIONEN**Kücheneinhebelmischer mit Auszugsbrause**

Die 2 Gewindestangen (3) in den Armaturenkörper einschrauben. Den Brauseanschluss Schlauch (4) kurzer Schlauch) in die zentrale Gewindebohrung -, die Flexschläuche (5) in die seitlichen Gewindebohrungen des Armaturenkörpers einschrauben. Die Armatur aufsetzen und dabei die Dichtung (2) zwischen Armatur und Becken einlegen. Von der Unterseite des Beckens aus Dreieckflansch (14), die Dichtung (6) und den Flansch (7) auf die Gewindestangen (3) schieben und anschließend mit den Muttern (8) festziehen. Dichtung 1/2" (10) in das Konusgewinde am Küchenschlauch einlegen und mit Brause verschrauben. Das andere Ende des Schlauches (11) durch den Schwanenhals (1) in die Armatur einführen und in Verwendung der Dichtung 15x1mm (13) mit dem kurzen Brauseanschluss Schlauch (4) verschrauben. Das Gegengewicht (12) platzieren und mit den entsprechenden Schrauben befestigen, wobei ein ungehinderter Einschub der Brause (9) in die Armatur und zugleich eine angemessene Auszugslänge von etwa 60 cm gewährleistet sein soll. Den von vorne aus gesehen, linken Schlauch (5) am Warmwasser - und den rechten Schlauch (5) am Kaltwasser anschließen. Bei geöffneter Armatur fließt der Wasserstrom aus dem Luftsprudler der Brause. Durch Drücken auf den Umsteller am Brausekopf wechselt der Wasserstrahl auf Spray. Sobald der Wasserstrom unterbrochen wird, kehrt der Umsteller automatisch in seine Ausgangsposition zurück.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE**Mitigeur monotrou avec douchette extensible**

Visser les 2 tiges filetées (3) dans le corps du robinet. Raccorder le flexible (4) au trou central du mitigeur, visser les flexibles ou tuyaux longs (5) dans les trous latéraux du robinet. Positionner le mitigeur en insérant le joint (2) entre le robinet et l'évier. Par le dessous de l'évier, enfiler le triangle (14), le joint (6) et le support métallique (7) sur les tiges filetées (3) puis serrer les écrous (8). Insérer le joint 1/2" (10) dans l'écrou conique du flexible de douche et visser la douchette (9) sur le flexible (11). Insérer l'autre extrémité du flexible (11) dans le corps (1) du mitigeur et le visser sur le flexible court (4) à l'aide du joint 15x1 mm (13). Fixer le contrepois (12) au moyen des vis adéquates en prenant soin de laisser au flexible une liberté de mouvement d'environ 60 cm. Vu de face, raccorder le flexible ou tuyau long (5) de gauche à l'alimentation d'eau chaude et le flexible ou tuyau long (5) de droite à l'alimentation d'eau froide. L'ouverture du mitigeur entraîne la sortie de l'eau par le mousseur de la douchette. Pour obtenir un jet en pluie, appuyer sur l'inverseur situé sur la tête de la douchette. Lorsque le flux est interrompu, l'inverseur de la douchette reprend automatiquement sa position initiale.

